

Sistema Vasco de BIBLIOTECAS

El Servicio de Bibliotecas para el 2016, tiene, como objetivo prioritario, consolidar la Red de Lectura Pública de Euskadi (RLPE). Para ello se está trabajando conjuntamente desde el Servicio de bibliotecas y EJIE con los profesionales del área de informática y de las bibliotecas de Bilbao, Donostia y Santurtzi y de la Mediateca del Centro Azkuna. Sabemos que se trata de un proceso complejo que afecta tanto a las aplicaciones informáticas, como a los profesionales y a las personas socias de estas bibliotecas. De ahí que sean necesarias una serie de tareas que garanticen la calidad de los procesos técnicos, sin olvidar la formación a los profesionales y la comunicación al público que hace uso de los servicios bibliotecarios de estos centros.

Con la incorporación de los catálogos bibliográficos y de los ficheros de personas usuarias de estos tres municipios estamos garantizando el uso del carné único en todas las bibliotecas municipales de Euskadi, y este hecho revertirá en una mejora para la ciudadanía vasca, que podrá acceder a todos los servicios bibliotecarios de la Red con un solo carné y verá incrementada la oferta de títulos y el acceso a la información bibliográfica tanto en formato físico como en digital.

Otro de los objetivos para este año es la difusión del préstamo digital impulsando el fomento de la lectura digital. Teniendo en cuenta que la ciudadanía realiza cada vez más gestiones administrativas vía Internet, es obvio, que las bibliotecas no puedan quedarse atrás en la configuración de sus servicios y tienen la necesidad de estar en Internet y ofrecer opciones como el préstamo digital y la lectura online.

Gracias a la plataforma de eLiburutegia desde el Servicio de Bibliotecas se pueden articular nuevos servicios dirigidos tanto a las bibliotecas públicas de la Red como a la ciudadanía.

Y, en esta línea de servicios digitales y lectura en pantallas no debemos olvidar la digitalización de los fondos locales de las bibliotecas de la Red. Gracias a este servicio, año tras año, se van conformando las colecciones locales de los municipios vascos accesibles desde Liburuklik: la biblioteca digital vasca, contribuyendo, de este modo, tanto al enriquecimiento de la cultura y la lengua vasca como a la preservación y difusión del patrimonio cultural vasco.

Imanol Agote Alberro
Director de Patrimonio Cultural

Análisis de eLiburutegia en 2015



eLiburutegia

La diversidad del catálogo, un modelo de compra de licencias que garantiza la sostenibilidad del servicio, la participación activa del personal de las bibliotecas, así como la gestión de una plataforma tecnológica propia, son las principales claves del servicio de eLiburutegia.

A lo largo de 2015, se ha rediseñado la plataforma del servicio para responder a los nuevos retos de la lectura en pantalla y ofrecer una interfaz más amable e intuitiva, con opciones colaborativas, destacando:

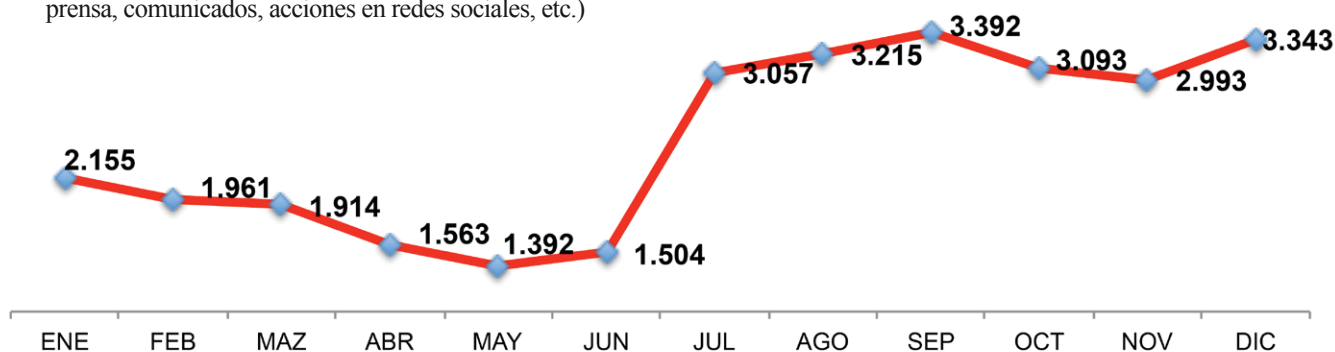
- El diseño adaptativo (Responsive Design) del tema eLiburutegia, que permite una adaptación correcta en función del tipo de dispositivo desde el que se acceda a la plataforma web.
- Integración de un sistema de valoración a través de estrellas de ponderación.

- Integración de un sistema de comunicación y diálogo entre los usuarios de la plataforma a través de un modelo basado en un gestor de comentarios.
- Interacción con las redes sociales para compartir libros y opiniones sobre las lecturas.

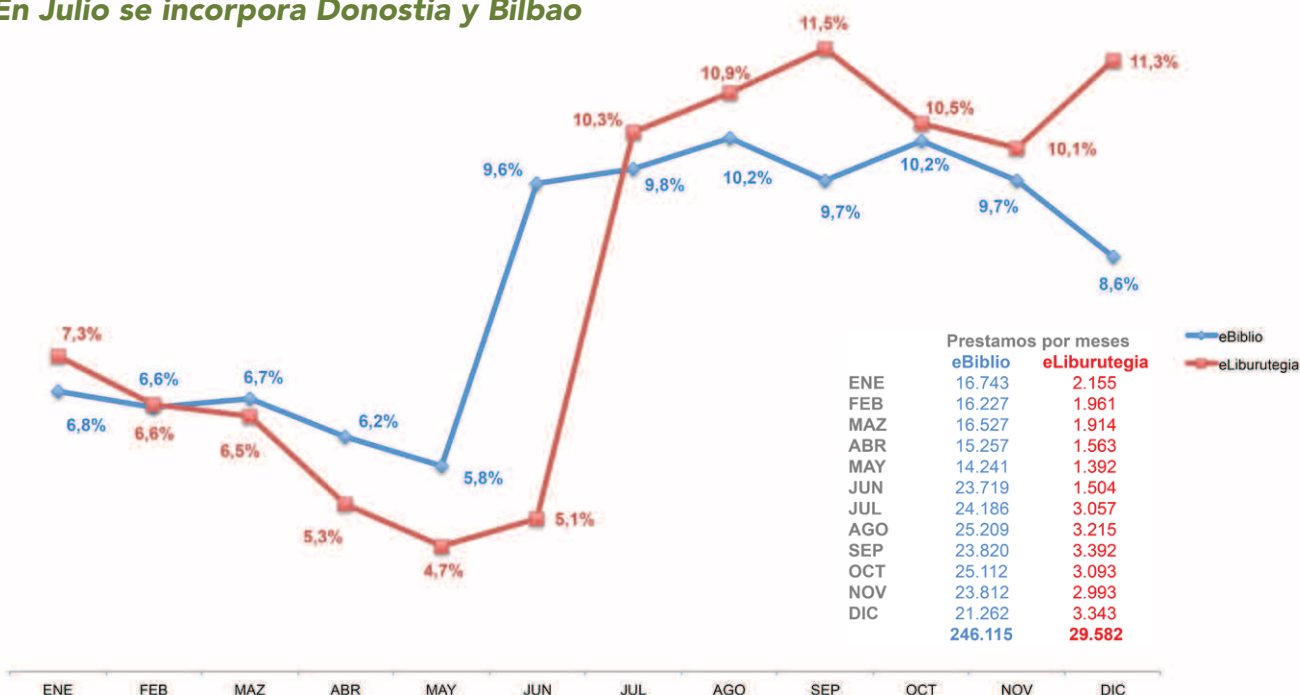
A continuación se recogen una serie de indicadores y datos estadísticos sobre la evolución y el comportamiento del servicio de préstamo digital entre los meses de enero y diciembre de 2015. Unos datos que, sin duda, nos servirán de referencia para el fomento y difusión de eLiburutegia.

Evolución anual servicio eLiburutegia En Julio 2015 se incorpora Donostia y Bilbao

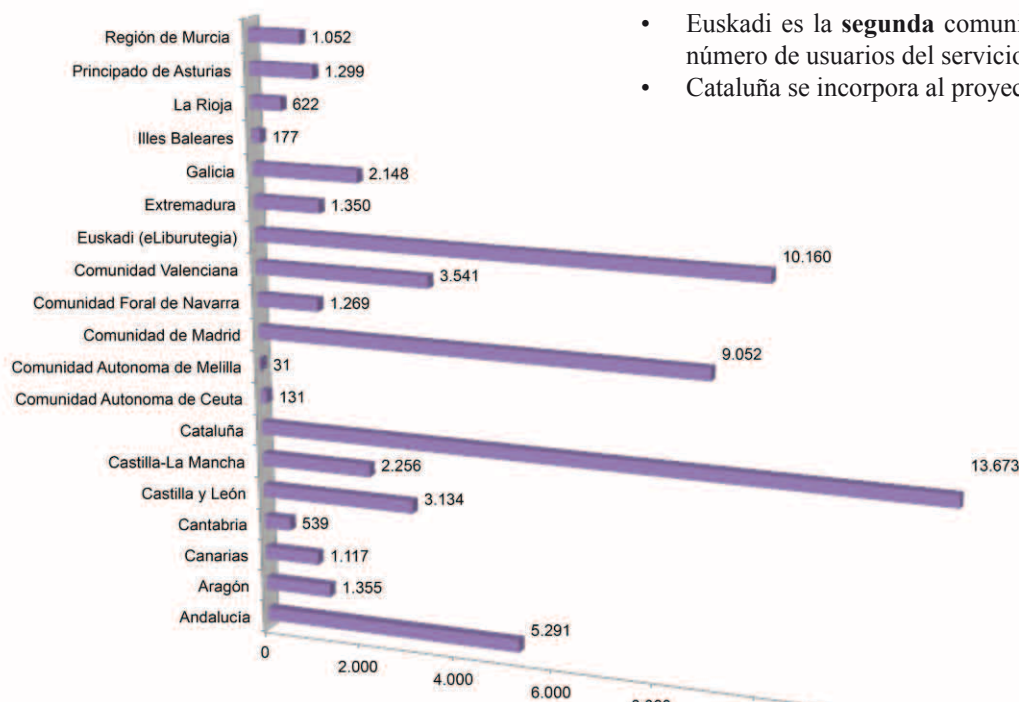
- Evolución similar a las bibliotecas internacionales analizadas en informe “La Biblioteca Infinita”
- Mayor actividad en los meses de **verano**.
- En **noviembre / diciembre** la tendencia vuelve a ser **creciente**.
- La renovación del catálogo es una de las clave de la evolución, así como cualquier iniciativa de comunicación (ruedas de prensa, comunicados, acciones en redes sociales, etc.)



Porcentaje de préstamos realizados mes a mes Cataluña se integra en eBiblio en Junio En Julio se incorpora Donostia y Bilbao

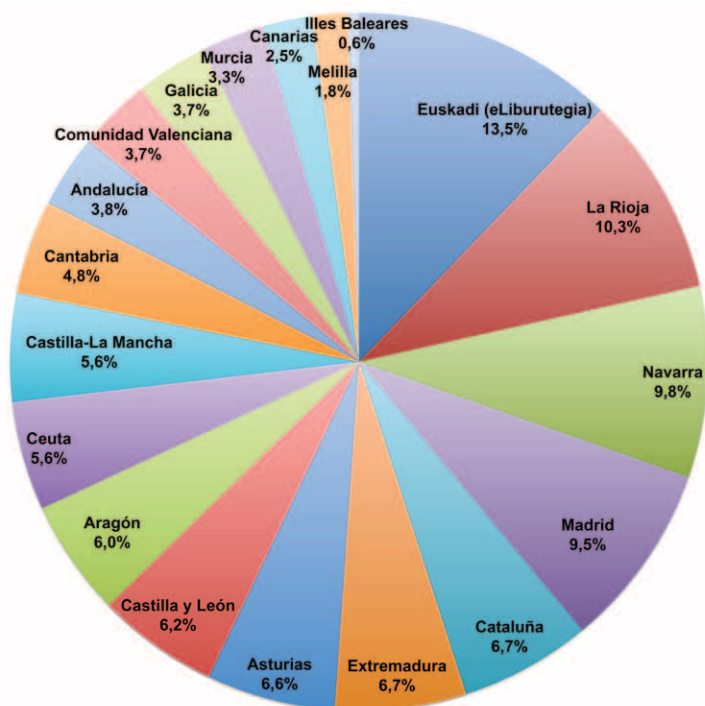


Usuarios totales de bibliotecas digitales Por comunidades autónomas



- Euskadi es la **segunda** comunidad autónoma con mayor número de usuarios del servicio de préstamo digital.
- Cataluña se incorpora al proyecto eBiblio en Junio.

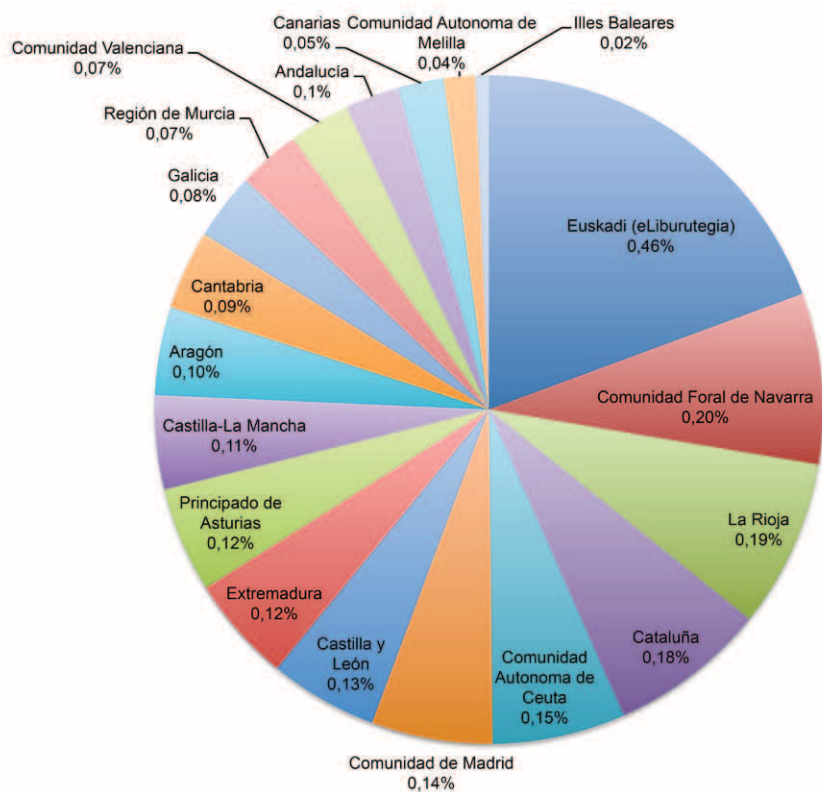
Préstamos por Comunidades Autónomas Préstamos por 1000 habitantes



- Euskadi es la primera comunidad en número de préstamos por cada 1000 habitantes.
- Cataluña, Baleares y Melilla no han ofrecido el servicio los 12 meses de 2015.

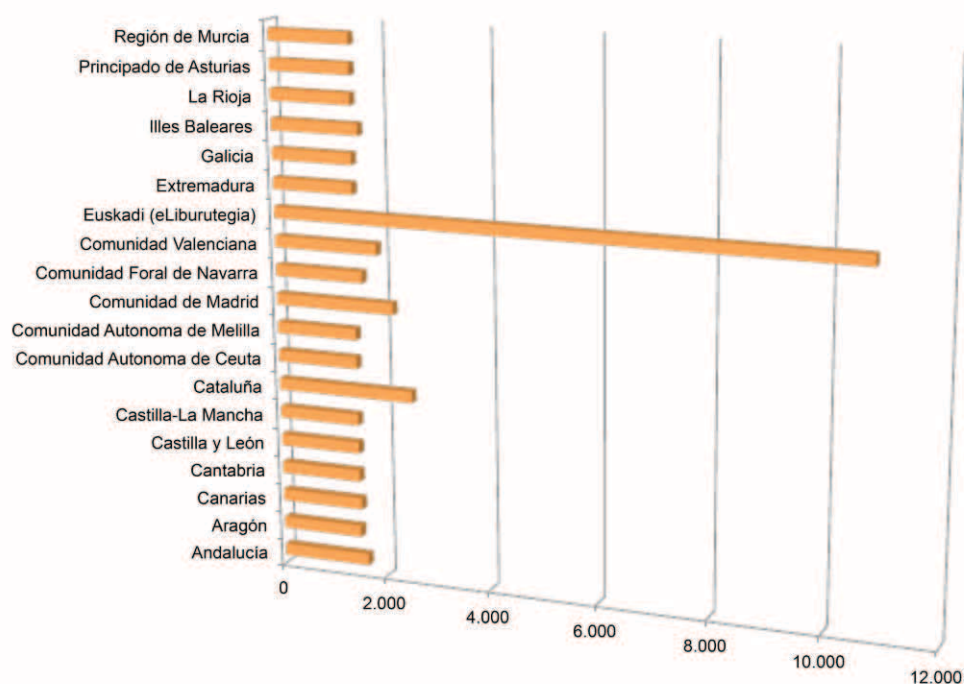
Comunidades	Población	Préstamos
Euskadi (eLiburutegia)	2.190.000	29.582
La Rioja	319.000	3.301
Comunidad Foral de Navarra	641.000	6.301
Comunidad de Madrid	6.450.000	61.595
Cataluña	7.500.000	50.568
Extremadura	1.100.000	7.407
Principado de Asturias	1.062.000	7.042
Castilla y León	2.495.000	15.584
Aragón	1.325.000	7.923
Comunidad Autónoma de Ceuta	85.000	476
Castilla-La Mancha	2.079.000	11.572
Cantabria	589.000	2.839
Andalucía	8.400.000	31.809
Comunidad Valenciana	5.005.000	18.633
Galicia	2.750.000	10.204
Región de Murcia	1.467.000	4.783
Canarias	2.105.000	5.277
Comunidad Autónoma de Melilla	85.600	158
Illes Balears	1.125.000	643

Hábito de lectura digital entre comunidades Usuarios totales por número de habitantes



- Euskadi es la comunidad autónoma con mayor porcentaje de la población usuaria del servicio de préstamo digital (**0,46%**).
- La diversidad del catálogo, así como la involucración de los bibliotecarios, es clave a la hora de incrementar el hábito de lectura digital.

Diversidad del catálogo - múltiples afinidades lectoras Euskadi es la comunidad con mayor oferta digital de títulos para préstamo

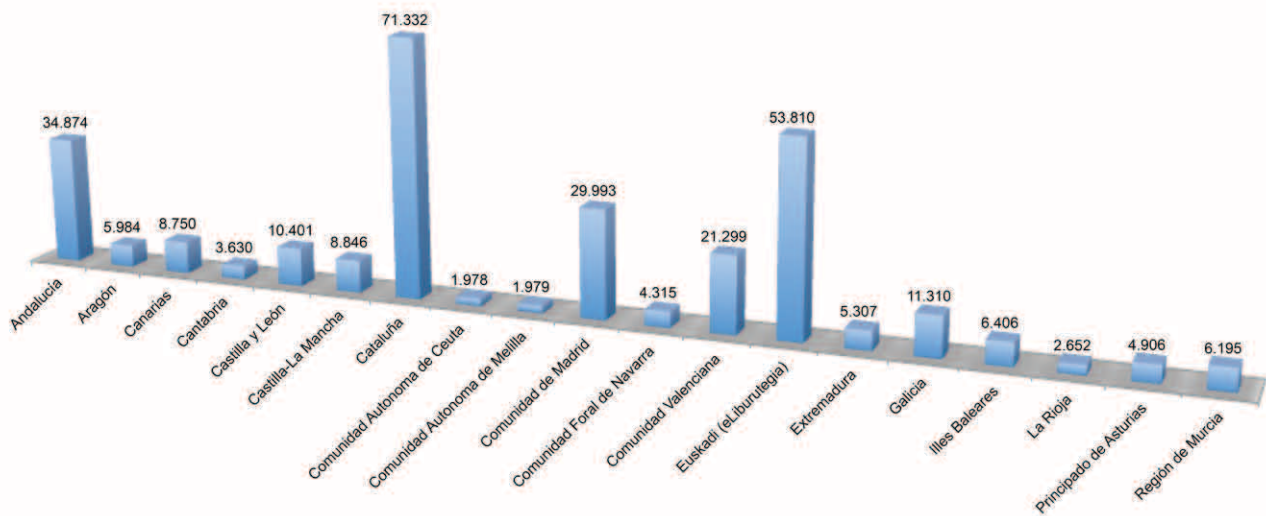


- eLiburutegia ofrece **10.762 títulos**.
- La oferta media del resto de CCAA es de **1.652 títulos**.
- Tener una amplia oferta de ebooks es una de las principales claves para fomentar el préstamo bibliotecario dado que atiende a un mayor número de afinidades lectoras.

Licencias disponibles para préstamo

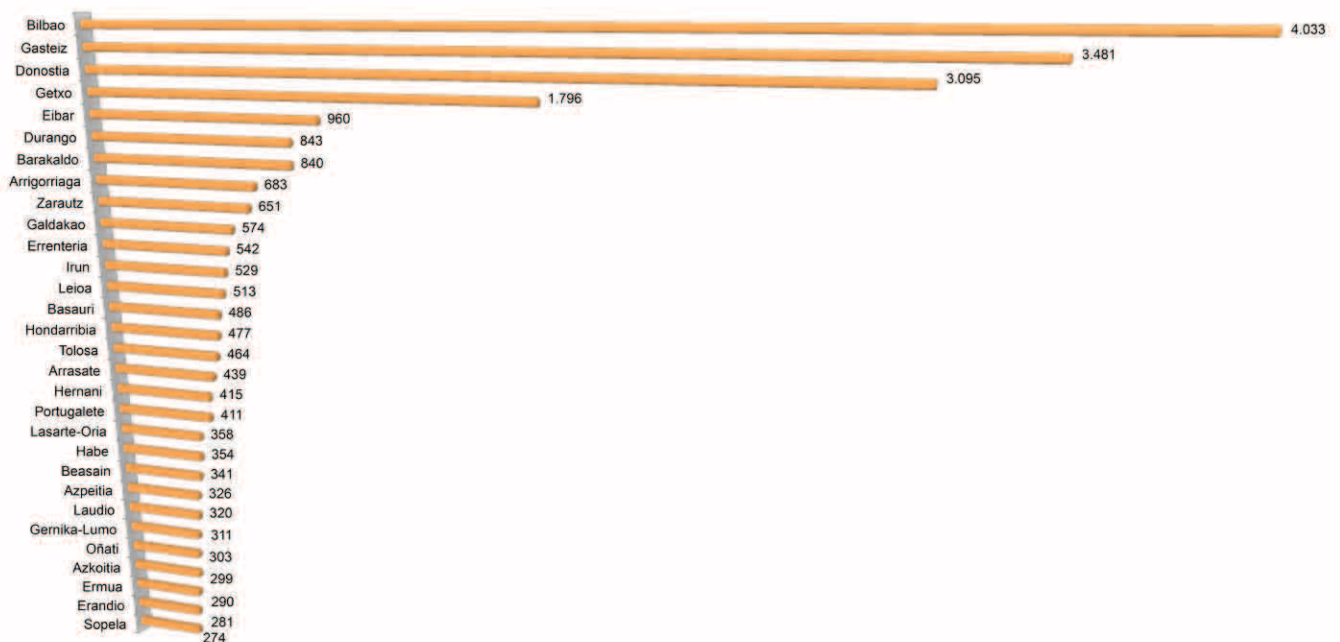
Cada licencia permite 20 préstamos para lectura

- eLiburutegia dispone de cerca de **54.000** licencias para una población de 2.190.000 habitantes.
- Más de **1.000.000** de lecturas posibles, sin caducidad.

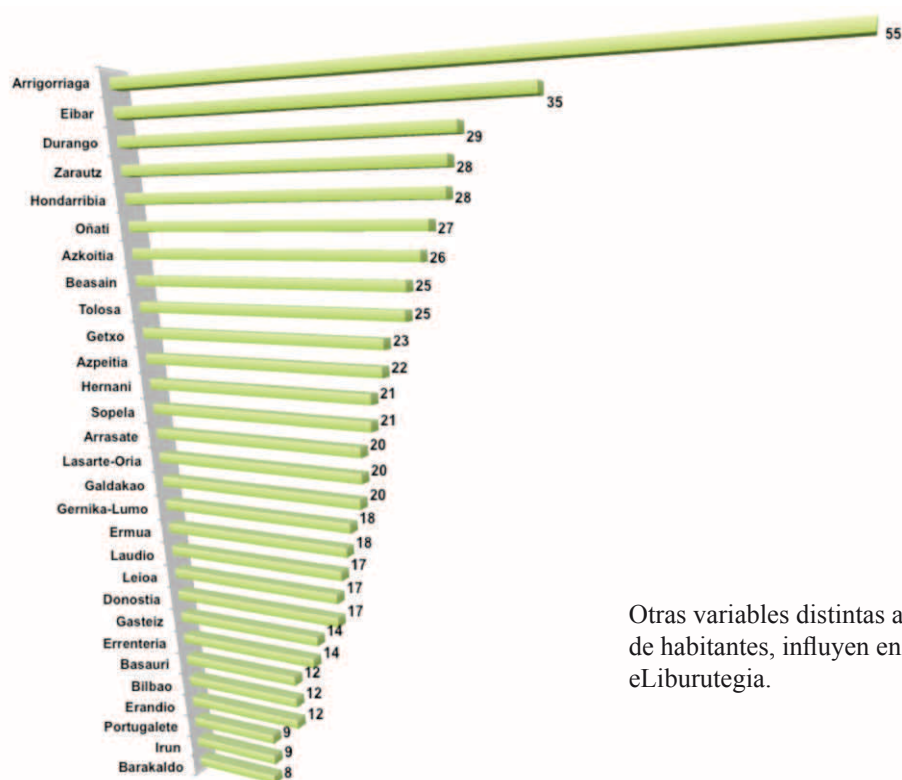


Bibliotecas de Euskadi con mayor número de préstamos digitales

Las tres capitales, a la cabeza. La "larga cola de Euskadi" muy activa



Número de préstamos por cada 1000 habitantes en Euskadi *Arrigorriaga, Eibar y Durango a la cabeza*

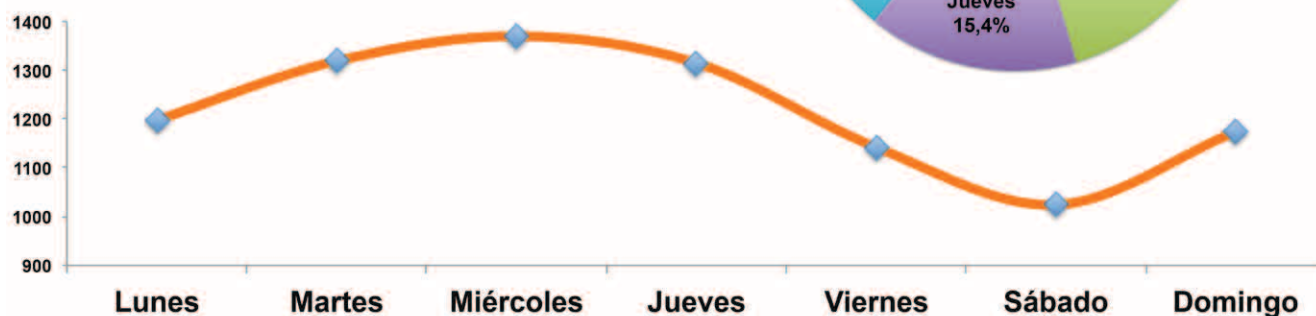


Otras variables distintas al número de habitantes, influyen en el uso de eLiburutegia.

Días de más préstamos en eLiburutegia

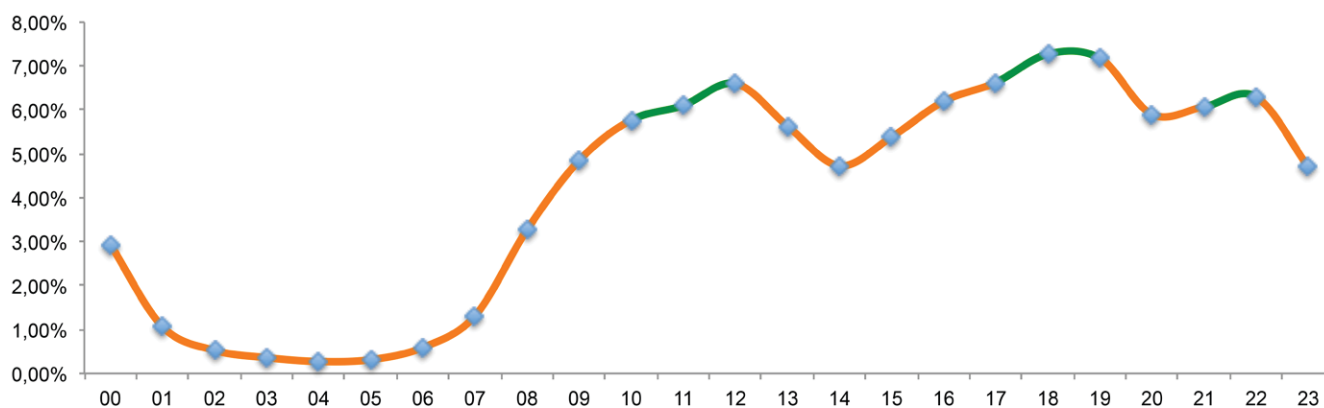
Miércoles el día de mayor actividad (análisis de 12 semanas: Octubre / Diciembre 2015)

- El inicio de la semana se mantiene preferente.
- El sábado se mantiene con el menor número de préstamos.



Horas de acceso a eLiburutegia

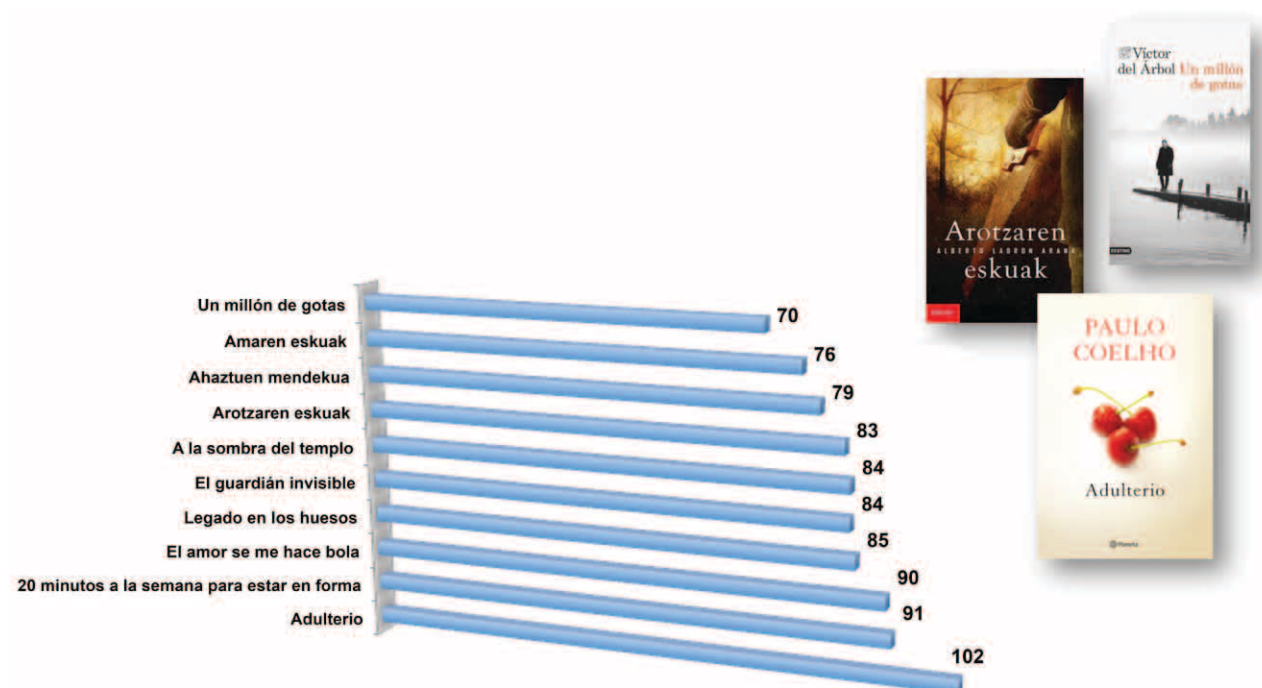
Preferencia por primeras horas de la mañana hasta las 12, vuelta a casa y antes de dormir



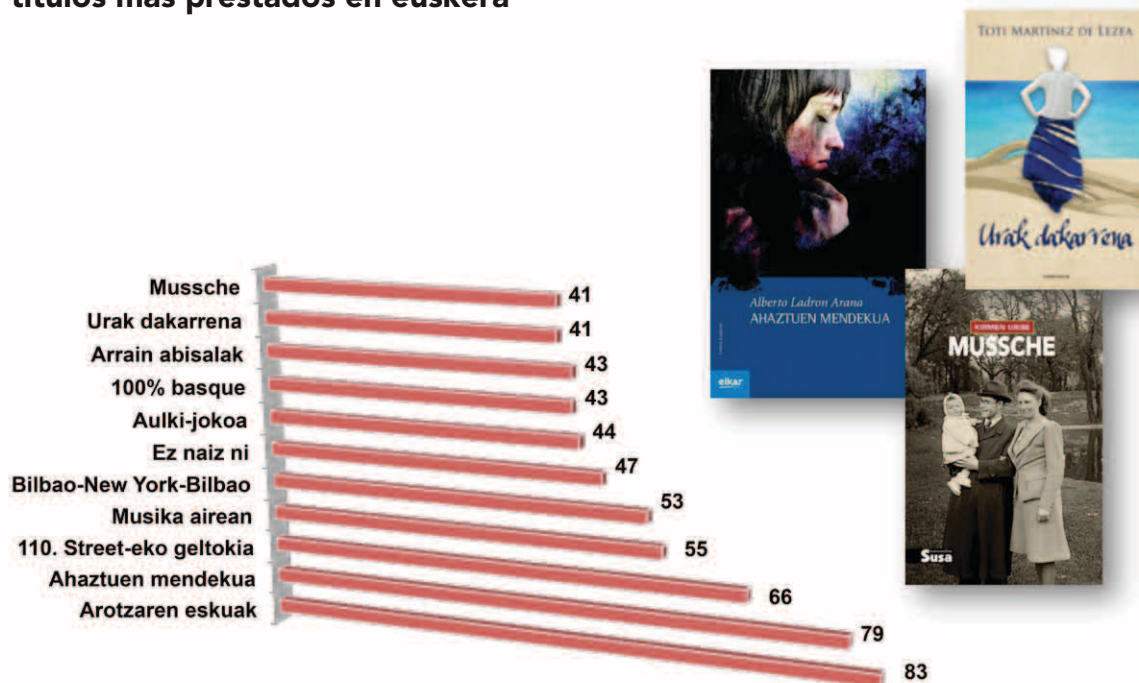
- El análisis corresponde al período comprendido entre el 1 de Octubre y 31 de diciembre de 2015.

10 títulos más prestados en eLiburutegia

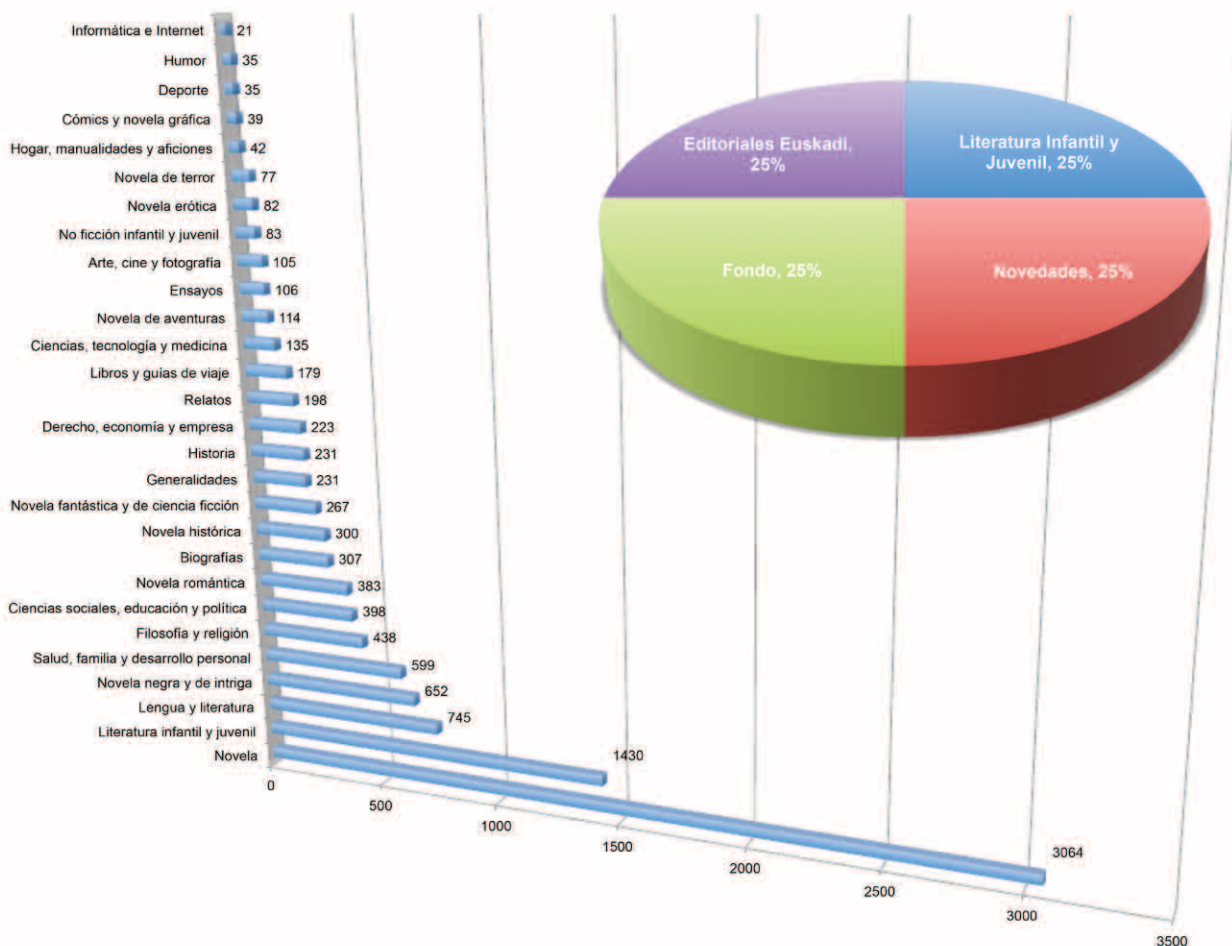
3 títulos en euskera entre los 10 más prestados

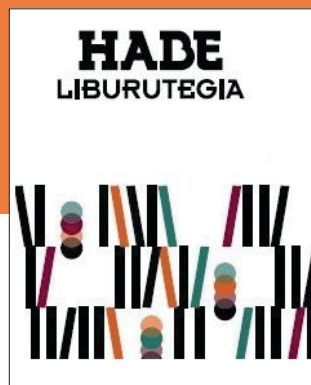


Los 10 títulos más prestados en euskera



Política de compra del catálogo 10.500 títulos para todas las afinidades





HABE Liburutegia, a modo de presentación

HABE Liburutegia es una biblioteca especializada y pública. Su eje fundamental es el **multilingüismo** haciendo hincapié en los aspectos didácticos, sociológicos, psicológicos y educativos de las lenguas, con la intención de responder a las necesidades de una sociedad cada vez más multilingüe.

Desde octubre de 2012 HABE Liburutegia forma parte de la Red de Lectura Pública de Euskadi.

La biblioteca está organizada en tres campos temáticos:

- **Lingüística Aplicada.** Alrededor de 20.800 ejemplares

Es la sección que recoge la documentación relativa a los aspectos didácticos, sociológicos, psicológicos y educativos de las lenguas. Recoge literatura científica universal en torno a estos temas.

- **Biblioteca Vasca.** Alrededor de 14.400 ejemplares

Es la sección que recoge la producción en euskera: toda la literatura en euskera y, además, la mayor parte de lo publicado en este idioma sobre cualquier temática. La sección tiene como objetivo poner esta documentación a disposición de quien quiera trabajar sobre cualquier campo de conocimiento en euskera.

- **Material Didáctico.** Alrededor de 7.200 ejemplares

Esta sección reúne materiales para el aprendizaje y la enseñanza de idiomas. De forma exhaustiva los materiales para el aprendizaje y la enseñanza del euskera, pero también materiales para el aprendizaje de lenguas con muchos hablantes (inglés, francés, castellano, árabe, alemán, chino, japonés, hindi...), o para acercarse a lenguas con menos hablantes (catalán, gallego, escocés, rumano, croata, sueco...).

A fin de adaptarnos a las nuevas necesidades y formas de trabajo de los usuarios, en los últimos años en HABE Liburutegia hemos priorizado como objetivo el **fomento del uso a distancia de la biblioteca**, utilizando las nuevas tecnologías y participando en redes de bibliotecas.

1. Redes de bibliotecas

Ser parte de redes de bibliotecas posibilita, por un lado, poner a disposición de los demás nuestro fondo y, por otro, ofrecer un buen servicio a nuestros usuarios. Es un compromiso de HABE Liburutegia poner a disposición de los usuarios cualquier documento de nuestra área temática, **lo tengamos nosotros o no.**

HABE Liburutegia participa en las siguientes redes de bibliotecas:

- RLPE
- REBIUN. <http://catalogo.rebiun.org/rebiun/>
- Dialnet. <http://dialnet.unirioja.es/>
- WorldCat (incluido el servicio ILL, Interlibrary Loan). <https://www.worldcat.org/>

2. Servicios

Además de los servicios que ofrecemos en la propia biblioteca (préstamo, reprografía, sala de lectura...), ofrecemos servicios que se pueden recibir sin acudir a la biblioteca, y esos son en los que más nos hemos volcado los últimos años.

- PIB. Con las bibliotecas de la Red de Lectura, pero también en Rebiun y WorldCat.
- Alertak. Este servicio ofrece a los usuarios de la red la posibilidad de recibir alertas (el índice) de los nuevos ejemplares publicados por las revistas científicas suscritas por la biblioteca (127, la mayoría en formato electrónico) a través del correo electrónico. Si en ese índice recibido hay algún artículo del interés del usuario puede recibirlo en PDF.

3. La biblioteca en Internet

HABE Liburutegia ofrece información y servicios en Internet en los siguientes sitios:

Página web. <http://www.ikasbil.eus/web/liburutegia>

En ella se puede encontrar información sobre la biblioteca, el listado actualizado de las novedades, las revistas electrónicas...

Blog. <http://liburutegiak.blog.euskadi.eus/habe>

Para recibir información sobre la sección de Material Didáctico: novedades, recursos para el aprendizaje de idiomas, también recursos en Internet (Diigo).

Twitter. <https://twitter.com/HabeLiburutegia>

Noticias de la biblioteca, información sobre libros y artículos, información sobre las entradas del blog y más.

Pinterest. <https://es.pinterest.com/habeliburutegia>

HABE Liburutegia Vitoria-Gasteiz, 3-4. 20018 Donostia-San Sebastián. 943-022602 / 943-022604

*Oihane Oliveri/ Imanol Irizar
(HABE Liburutegia)*



Bego Aguayo del bar Itxas Ondo, con su microbiblioteca "permanente".

Bakio: los libros de taberna en taberna

Las actividades de extensión bibliotecaria revisten tantas formas como espacios donde se producen. Bakio es un buen ejemplo de aplicación de la citada actividad, a coste 0. Este pueblo de magnífica playa y microclima especial para el txakoli, con alrededor 2600 habitantes en censo, recibe todos los veranos una población flotante que quintuplica dicho censo, con exigencias de servicios como una capital.

Se montó una biblioteca de playa, con unas vistas privilegiadas pero los tiempos han cambiado, no así la necesidad de esa lectura. Ahí surge este nuevo reto. Nuestra pregunta era ¿A dónde nos dirigimos tradicionalmente en nuestros ratos de ocio? A los bares.

A partir de esta base, comenzamos la tarea de captar la atención de nuestras futuras microbibliotecas. Se les hizo ver el valor añadido que aportaban a sus negocios.

Materialmente la biblioteca dispone de tres herramientas para conseguir este objetivo.

1. La biblioteca, siempre a favor de la sostenibilidad, cuenta con un depósito de donaciones en acuerdo con una ONG. Por otro lado, la misma biblioteca genera una colección de ficción "jubilada" de las estanterías...pero no de la lectura. Decidimos darle "movimiento"
2. La estructura urbanística de Bakio sitúa la biblioteca en el centro, junto a la escuela y el Ayuntamiento pero distante de puntos de ocio: los bares. La mayoría están situados junto a la línea de playa.
3. El programa de gestión que controla los "préstamos" a estas microbibliotecas.

A partir de Semana Santa el bibliocoche, o sea el coche de la bibliotecaria, realiza el reparto de las cajas- microbibliotecas.

Estas incluyen la colección con fichas de préstamo, rellenas por la clientela. De este modo, al tiempo que se paga la consumición se solicita el préstamo.

El número de bares participantes varía, hay épocas que lxs profesionales, debido a la carga de trabajo, no se atreven a gestionar la "microbiblioteca", otrxs en cambio han solicitado la instalación de una microbiblioteca permanente, a la cual han aportado sus propios libros y los de sus clientes.

Alimento para el cuerpo y el alma: pintxo, pote y libro... Una microrred dentro de otra. Nuevos carnets se han añadido a nuestra base de datos. Se amplía también la franja horaria de servicio. Promocionar la experiencia lectora como acto lúdico y placentero, haciendo uso de una de las mejores infraestructuras de la localidad: la hostelera, una de las misiones que llevamos a cabo desde la biblioteca.

Maria Santisteban (Biblioteca de Bakio)



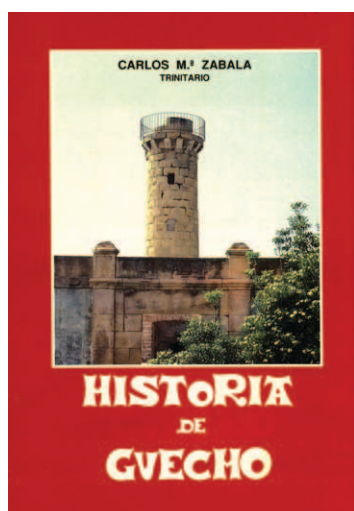
La biblioteca infinita

Este informe recoge el análisis de las principales plataformas de préstamo digital bibliotecario del mundo, así como el tipo de licencias que se están utilizando y tendencias respecto al tipo de contenido y servicios.

Se han identificado claves y factores de éxito, con el fin de ayudar a los responsables bibliotecarios a determinar los aspectos que deberán tener en cuenta a la hora de poner en marcha un proyecto de préstamo digital. Además, se incluyen ejemplos de nuevos usos que se están dando a los espacios físicos de las bibliotecas y tendencias más relevantes, en un tiempo en el que la tecnología se ha integrado en nuestra vida cotidiana.

El epub se puede descargar en eLiburutegia: <http://www.eliburutegia.euskadi.eus/ver?libro=10281>

Importancia de la digitalización del fondo local



“Todo escritor tiene legítimo derecho a cobrar y vivir de sus libros. Pero también, a exigir que estos libros se hallen al alcance del lector, de todos los lectores. Se trata de convertir la cultura en algo familiar. Y no sólo los libros, sino también los que los hacen”.

A sí definían los escritores Ramiro Pinilla y J.J. Rapha Bilbao en 1978 su editorial Libropueblo. Internet no cabía en sus planteamientos, ¡ni de lejos!. Pero el espíritu de democratización de la cultura es el que ha impulsado a las Bibliotecas municipales de Getxo a llevar a cabo la digitalización de su fondo local.

Digitalizar no consiste sólo en trasladar los contenidos culturales de un formato físico a un formato digital, tampoco en preservar los documentos en papel retirándolos de la circulación física. Desde nuestro punto de vista, estas situaciones son sólo, en realidad, consecuencias de la digitalización, pero no pueden operar como causa o motivo.

El objetivo de la digitalización va mucho más allá. Es facilitar el acceso a todos aquellos a quienes que por diferentes motivos les resulta complicado o imposible acceder a la información y a los contenidos culturales de nuestras bibliotecas.

¹ “Libropueblo, una iniciativa editorial vasca para abaratar la literatura”. EL PAÍS. 13 de abril. http://elpais.com/diario/1979/04/13/cultura/292802407_850215.html

El PIB no para de crecer



A ño tras año vamos analizando los datos estadísticos de la Red de Lectura Pública de Euskadi (RLPE) y habría que destacar que el Préstamo Interbibliotecario (PIB) es un servicio que no deja de crecer. En el pasado ejercicio obtuvo casi 6.000 préstamos más que en 2014. Así, los préstamos realizados entre las diferentes bibliotecas de Euskadi han pasado de 80.603 a 86.421.

Por su parte, también ha aumentado el número de usuarios dados de alta en la Red. Si en el anterior ejercicio fueron 26.954 los que se registraron en las Bibliotecas de la RLPE, en este último han sido 27.721 los ciudadanos que han optado por hacer usos de los servicios de las bibliotecas de Euskadi.

De este modo, después de contabilizar los datos de 2015, son un total de 596.026 usuarios los componen la cada vez más amplia Red.

Por otro lado, las consultas del OPAC han descendido notablemente, ya que de las 1.636.044 de 2014 se ha pasado a las 1.360.569 de 2015.

En cuanto a los ejemplares se refiere, se han dado de alta 179.340 (1.320 más que el año anterior), con lo que el fondo total del catálogo de la RLPE supera los 4,5 millones, concretamente 4.554.248.

Asimismo, se han incluido 21.241 nuevos títulos, completando un catálogo de 695.409.

Además, el número de préstamos totales ha sufrido un significativo descenso. De los 1.834.394 del año 2014 se han pasado a los 1.801.728 de 2015, siguiendo con la bajada de ejercicios precedentes.

En definitiva, se observa una tendencia a la baja en varios de los indicadores en los que nos basamos para obtener los datos estadísticos, hecho este que nos obliga a realizar una reflexión más profunda en aras de tratar de mejorar los resultados en sucesivos ejercicios.

Nuestro fondo local, con su epicentro en la biblioteca de San Nicolás, está constituido por documentos, en diferentes soportes, que tratan algún aspecto de la localidad de Getxo, bien por tratar cuestiones relativas al municipio o al haber sido escritos por autoras o autores de Getxo.

En el año 2015, la Dirección de Patrimonio Cultural del Gobierno Vasco nos brindó la oportunidad de participar en el proyecto Liburuklik, La Biblioteca Digital Vasca, hoy en día ya una realidad, gracias a la colaboración de otras instituciones y administraciones vascas.



El primer paso para este proyecto fue la selección de todos aquellos títulos que, por su relevancia o interés, queríamos incluir en Liburuklik, garantizando al mismo tiempo su acceso universal y su conservación. Los criterios seguidos a la hora de establecer unas prioridades para su digitalización han sido, por un lado, incluir las publicaciones que tienen un especial interés por su contenido para nuestro municipio, como es el caso de la revista **Galea**, y todos aquellos materiales librarios editados tanto por el Ayuntamiento como por el Aula de Cultura de Getxo.

De esta manera, el material cultural de Getxo se digitaliza para su divulgación y conservación pero siempre en el pleno respeto de los derechos de autor.

En estos momentos la colección digital se compone de 99 obras digitalizadas lo que supone 21673 imágenes.

Nuestro propósito ha sido y es formar una colección acerca de la producción bibliográfica de Getxo, que permita conservar y poner a disposición tanto de la comunidad científica como de la sociedad en general, una fuente de referencia para el estudio e investigación de la historia, costumbres y peculiaridades de nuestro municipio.

Creemos que la digitalización del fondo local de Getxo será un paso fundamental para el fomento de la investigación de nuestra cultura al poner al alcance de todos, nuestro patrimonio, al mismo tiempo que garantizamos la protección y salvaguarda de nuestra herencia. Actualmente, nuestro fondo se puede consultar en Liburuklik, pero en breve, también se podrá consultar desde Europeana.

Susana Barreiro (Biblioteca Getxo)



Biblioteca pública: mientras llega el futuro
Fernando Juárez-Urquijo

Primera persona del presente del verbo posibilitar

David Lankes creó un meme que decía algo así como que «las malas bibliotecas desarrollan colecciones, las buenas servicios y las extraordinarias comunidades». En el cambio de tiempos que estamos viviendo en el paso de la sociedad industrial a la de la información se está relativizando la importancia del producto para centrarse en el desarrollo del servicio que se construye alrededor de dicho producto. El meme de Lankes ilustra dicho cambio cuando lo aplicamos a las bibliotecas. Esto es, se observa una tendencia a priorizar el acceso a la lectura y la experiencia relacionada a la misma sobre el libro.

Las bibliotecas ya no tratan de libros o, al menos, no sólo de libros sino también de acceso plural, democrático y colaborativo a la información.

Curiosamente, la imagen general que el público tiene de las bibliotecas es el de esos ‘templos del saber’ en el que el silencio impone un férreo peaje a cualquier relación interpersonal que pretenda desarrollarse. Resulta arriesgado asumir este tipo de imaginario colectivo ‘impuesto’ pues en unos tiempos en los que los usuarios son más autónomos podría pasar que cambiara el discurso dominante y se presentara a las bibliotecas como algo anclado en el pasado y superfluo. Un gasto que habría que reducir o quitar, vamos. Es trabajo nuestro, por tanto, alterar la relación con el usuario en pro del mismo, pasando de la mediación a la colaboración y ofertando servicios que atiendan a necesidades que se ajustarian a los niveles más elevados de la pirámide maslowiana como serían el de pertenencia a una comunidad y autorrealización.

En este punto, Fernando Juárez-Urquijo, desde la biblioteca de Muskiz, nos dibuja los trazos de esta situación general y nos muestra de forma práctica cómo podríamos mejorar la experiencia de los servicios que ofertamos mediante aptitudes y destrezas que ya tenemos arraigadas en la vida diaria y que, desde esta nueva perspectiva, podríamos aplicar a la biblioteca.

Lo bonito es que lo hace de esa forma tan personal y atractiva a la que nos tiene acostumbradas. Se trata de una experiencia narrada tan en primera persona que si trabajas, o has trabajado, en una biblioteca pequeña no podrás dejar de sentirte identificada con las situaciones cotidianas que plantea a lo largo de la obra. Junto a esa constante y amigable primera persona observamos que, además, lo hace en presente porque sabe que el escollo principal en este tipo de bibliotecas es el encarar el día a día («capear el presente mientras llega el futuro»). Todo ello redondeado con un tono posibilista con que quiere darnos a entender que de lo que se trata es de quitarse miedos y disfrutar con los medios (irremediamente cambiantes) que este vertiginoso panorama nos ofrece. Teniendo siempre en cuenta, eso sí, la finalidad de lo que se pretende para no crear procesos más pendientes de la herramienta que del resultado. Una obra imprescindible si desde una biblioteca pequeña quieres aprovechar las posibilidades actuales que te ofrecen estos tiempos.

Ibon Idoiaga (Biblioteca Leioa)

Adultos

Infantil

Castellano : Más leídos

1. Ofrenda a la tormenta/ Dolores Redondo
2. El guardián invisible/ Dolores Redondo
3. Legado en los huesos/ Dolores Redondo

1. Mala suerte/ Kinney, Jeff
2. Buscando plan/ Kinney, Jeff
3. ¡Esto es el colmo! / Kinney, Jeff

Castellano : Más vistos

1. Ocho apellidos vascos
2. La isla mínima
3. Juego de tronos

1. Los Pitufos
2. Frozen: El Reino del Hielo
3. Brave

Castellano : Más oídos

1. Vaughan intensive english
2. Clásicos de nuestro
3. EGB. volumen 2: la música de una generación

1. Violetta
2. (Beck, Christophe (1972-) Frozen: el reino del hielo (BSO)
3. La Voz Kids: lo mejor

Euskera : Más leídos

1. Arian 1: euskara
2. Harrian/ Alberto Ladrón Arana
3. Zaindari ikusezina/ Dolores Redondo

1. Txomin ospitalean/ Liesbet Slegers
2. Txomin ilea mozten/ Liesbet Slegers
3. Txomin eskolan/ Liesbet Slegers

Euskera : Más vistos

1. Urte berri on amona!
2. 80 egunean
3. Kutsidazu bidea, Ixabel

1. Sentitu, pentsatu, ekin!/ Pirritx, Porrotx
2. Zazpikoloroa/ Pirritx, Porrotx
3. Bizipoza/ Pirritx, Porrotx

Euskera : Más oídos

1. Denbora da poligrafo bakarra/ Berri Txarrak
2. Euritan dantzan/ Gatibu
3. Lurrean etzanda/ Ruper Ordorika

1. Txo, Mikmak txikia/ Pirritx, Porrotx
2. Bizipoza/ Pirritx, Porrotx
3. Sentitu, pentsatu, ekin! / Pirritx, Porrotx